

Déli Hirlap

MEGJEJENÉSEK ÉS KIADÓHIVATAL: Timisora-Belváros, Szociálgazdasági és Kereskedelmi Minisztérium. • Telefon este 9 óráig 2-31, másnap 12 vagy 2-31. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű váltás

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:
DR. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN KÜLFÖLDÖN: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 480 Lei, egész évre 960 Lei. • KÜLTETÉSI ÁRAK, valamint állami nyugdíjasként részben: havonként 60 Lei, egy negyedévre 180 Lei, egy félévre 360 Lei és egy egész évre 720 Lei

VI. ÉVFOLYAM * 139. SZÁM.

TIMISORA, 1930 JUNIUS 22, VASARNAP

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

A KISANTANT KONFERENCIÁJA. A kisántant konferencia június huszonnegyedikén a Tátrában leány Csorbatónál kezdődik. A konferencián megszövegezik a kisántant államoknak a Briand-féle Pau-Európa szerződésre adandó választ. A konferencián foglalkoznak a Magyarországgal kapcsolatos kérdésekkel és állást foglalnak a revízió ügyében is. Ezenkívül tárgyalják a szomszéd államokkal való kereskedelmi és gazdasági természetű kapcsolatokat.

FONTOSSÁGOK VÁRHATÓK. Bukaresti jelentés szerint politikai körökben feltűnést keltett, hogy a véredu tábornok kissingeri utazását elhalasztotta. Ez a körülmény arra vall, hogy a belpolitikában a közeljövőben nagy események várhatók. Argetoianu volt liberális külügyminisztert az uralkodó tegnap másfél órára kihallgatáson foglalta. Argetoianu az uralkodó előtti megjelenését keltett.

AMIRE NEM SZOKTAK VÁLASZOLNI. Az angol alsóház ülésén Malone munkaspárti képviselő megérdezte Mac Donald miniszterelnöktől, hogy mi a célja Bethlen István magyar miniszterelnök londoni látogatásának. Mac Donald kijelentette, hogy ilyen természetű kérdésekre a kormány ohasem szokott válaszolni és így nem tesz kivételt most sem. Malone erre kijelentette, hogy akkor úgy látszik, hogy Bethlen látogatásának ninesenek politikai céljai és az a hír, hogy a trianoni szerződés... Malone azonban nem folytathatta felszólalását, mert a speaker megvonta tőle a szót.

AZ ÉLETRE VALÓ ESZME. Párisból jelentik, hogy a Matin Sauerwein tollából interjú közöl Brüning német kancellárról, aki Briandnak az európai egyesült államok ügyében kiadott memorandumára nyilatkozik. Brüning szerint az eszme igen életrevaló és abban nagy szerep jutna Franciaországnak és Németországnak. Meg van róla győződve, hogy a franciák és németek mindent elkövetnek a terv megvalósítására, mert az az egyedüli lehetőség a gazdasági nehézségek leküzdésére.

Botrányos jeleneteket rendeztek a liberálisok a magyar nyelv használata miatt

Kolozsvár város új nagytanácsa tegnap délelőtt tartotta meg alakuló ülését, amelyen Kolozsvár történetében eddig példa nélkül álló botrányok játszódtak le. Az ülés megnyitása után Moldoveanu Valér dr. kolozsvári kormányzó II. Károly királynak román nyelven hódolatát fejezte ki és a király éltetésével fejezte be beszédét. A nemzeti parasztpárttal szövetséges magyar, cionista és szociáldemokrata pártok egységes megállapodás során úgy döntöttek, hogy magyar felszólalásban is kifejezésre juttatják Károly király iránti hűségüket. Zágoni István dr. a nagytanács magyarpárti tagja emelkedett erre szólásra és magyarul kezdte beszédét.

Alig mondott néhány szót, amikor a baloldalon elhelyezkedett liberális ellenzék körében nagy botrány keletkezett. Sion ismert liberális vezér kiugrott a padból, füttyölni kezdett, utána a román kartell többi tagjai is követték a példát.

Hirtelen olyan lármát keletkezett, hogy Zágoni István szavai elvesztek a zajban, mire abbahagyta beszédét. A fűsiketítő lármát is tulkiabálva zúgott a teremben Sion hangja, aki a padot verve a következőket kiáltotta a jobboldali felé:

— Numai romaneste! Csakis románul!

Catuneanu kolozsvári egyetemi tanár is felkiáltott:

— Nem tűrhetjük, hogy Erdély fővárosában magyarul beszéljenek!

Catuneanu szavaira ismét hatalmas zaj támadt. Moldoveanu Valér dr. erre jelezte, hogy beszélni akar és nagy nehezen sikerült is esendőt teremnie. Utalt arra, hogy Kolozsvárott a liberális-éra alatt is hangzott el a városi nagytanács ülésén magyar nyelvű felszólalás. A kisebbségi nyelven való felszólalást még nem rendezték, mert a kisebbségi törvény még nem készült el.

azonban ő a maga részéről megengedi a magyar nyelven való felszólalást és Zágoni Istvánnak megadja a szót.

Zágoni István dr. emelkedett ezután ismét szólásra, hogy a nagytanácsban helyet foglaló magyarság nevében hűségnyilatkozatot tegyen. Alig hangzott el azonban az első magyar mondat, a baloldali román blokk ismét lármába tört ki úgy, hogy egyetlen szót sem lehet hallani. Ingerült kiáltások süvítettek keresztül a termen:

— Menjén Budapestre magyarul beszélni!

— Itt Romániában vagyunk, románul szólaljon fel!

Zágoni azonban folytatta beszédét, de szavaiból csak hangfoszlányok jutottak el a hallgatóság füléhez. A baloldali tagjai a padokat verdesték és olyan hangzavart okoztak, hogy nem lehetett semmitsem érteni. A zsvajban egy pillanatra keresztültört Zágoni érces hangja, aki ezekkel a szavakkal fejezte be a beszédét:

— Vegyék tudomásul, hogy örökké használni fogjuk anyanyelvünket és ezen kiáltom: Éljen II. Károly, Nagyrománia királya!

A király éltetésére a szövetséges pártok román, magyar és szocialista, valamint cionista tagjai felálltak helyükről, de ezt az alkalmat a baloldali román blokk tagjai felhasználták arra, hogy még nagyobb botrányban törjenek ki és tüntetésszerűleg helyeiken ülve maradtak.

Ezután a botrány elcsendesedett és egyhangulag a liberális érzelmi Mihali Tivadar drt választották meg Kolozsvár főpolgármesterének. A botrányosorozat újabb szaka következett azonban az alpolgármester és az állandó választmány tagjainak megválasztásánál. Ennél a pontnál Catuneanu egyetemi tanár tiltakozott az ellen, hogy az alpolgármesteri és az állandó választmányi biztséget kisebbségi tanácsokkal töltsék be. Azt javasolta, hogy két román nemzetiségű alpolgármestert és csupa román állandó választmányi tagot válasszanak.

Russu román nemzetiségű szocialista emelkedett erre szólásra és magyarul kezdett beszédébe. Russu

magyar szavaira ismét leirhatatlan jelenetek játszódtak le.

A baloldali blokk tagjai a magyar szó hallatára szinte magukból kikelve rohantak ki padjaikból és az előbbi jelenetek megismétlődtek. A jobboldali szövetséges pártok tagjai ezek után szintén elhagyták helyüket. Már-már úgy volt, hogy a két szembenálló tábor tagjai egymásnak rohannak. Karok emelkedtek a levegőbe, fenyegetések hangzottak el, amikor a példa nélkül álló zajba beharsogott Bruder Ferenc szocialista tanácsag hangja:

— Erdély százezer magyar kisebbségi munkásának szájából vették ki a falatot, mit akarnak még!

Az izgalom Bruder szavai után tetőfokra hágott.

Végül is Moldoveanu kormányzónak és Mihali főpolgármesternek sikerült a kedélyeket lecsillapítani és szavazásra került a sor.

A szavazásnál általános derűtséget keltett, hogy Catuneanu egyetemi tanár, aki csupán két román alpolgármesteri állás betöltése mellett foglalt állást, megfélemlítve saját javaslatáról harsányan kiáltotta:

— Négy!

Nevetés fogadta a professor szavazását, aki mosolygó arccal intget hűvei felé. A többség végül négy alpolgármestert választott, egy román, magyart, cionistát és szocialistát. Az alakuló ülésnek egyébként komolytalan jellege is volt, mert azok, akik még bent a teremben egymásnak akartak rontani, az utcán összeülekezve nevetve tárgyalták az alakuló ülésen lejátszódtott botrányos epizódokat.

CUZA MINT MEGVÁLTO. A kamara tegnap délutáni ülésén Cuza deklarációt olvasott föl, amelyben kijelenti, hogy az ő vezetése alatt álló keresztény liga az egyetlen, mely az országot mai nehéz helyzetéből ki tudja menteni. Követeli, hogy a kormány adja át neki a hatalmat és majd megmutatja, hogyan kell rendet teremteni. Vaida-Voevod belügyminiszter kijelentette, hogy a kormánynak nines rá szüksége, hogy Cuzától leckét vegyen.

Lugoson

ugyanabban az időben jelenik meg a Déli Hirlap, mint

Temesvárott

Kicsi szállodai szobában folytatott Averescu tábornok megbeszélést Károly királlyal a hazatérésről

Károly király trónralépése után most már nyilvánosságra kerülnek azok a politikai kulisszatitkok, amelyek Károly király visszatéréséhez fűződnek. A verescu tábornok, aki évek óta nem titkolja, hogy a négy év előtti trónfosztó koronatanács határozatát helytelenítette, most szenzációs visszaemlékezéseket tesz a Károly távozását követő eseményekről. Averescu a következőket mondja:

— Még Ferdinánd király életében az atyában olyan érzelmek támadtak, amelyek arra késztették, hogy fiával szemben engedékenyebb álláspontra helyezkedjék. Ha különböző események nem játszottak volna közre, úgy lehetséges, hogy Károly király még néhai atyja életében tért volna vissza az országba. Ferdinánd király 1926 nyarán Párisban találkozott Károlylyal.

A találkozás véletlenül történt, azonban azt úgy az apa, mint a fiu óhajtott. Ez a találkozás megrendítette Ferdinánd királyt és megértette a herceggel, hogy a hazába való visszatérés lehetséges.

Nem tudom, hogy atya és fiu között milyen beszélgetés folyt le, de a találkozás után Károly levelet írt atyjának. A levél tartalmát nem ismerem, a király a levéllel nem volt megelégedve. Akkor azt hittem, hogy bizonyos nézeteltérés van atya és fiu között. Mindegyik másképpen látta a kibontakozás útját. Ekkor Ferdinánd király hozzájárulásával magamra vállaltam azt a feladatot, hogy Károly herceget az ország állapotával megismertessem. Ez a levél akkor nem érte el kellő hatását, mert — amint Károly király utólag megjegyezte — abban a hiszemben volt, hogy amit írtam, azt saját kezdeményezésemből tettem és hogy apja arról nem birt tudomással.

— És elérkezett Ferdinánd király súlyos betegsége. Ekkor Bratianu Jone az kérdezte tőlem:

— Mit csináljak, ha a herceg el akarja jönni atyja halálos ágyához?

— Lehetetlennek tartanám — válaszoltam — ha a herceg jönni akar és atyja kívánja, hogy ne engedjük az országba. Mindenesetre ígéretét kell vennünk, hogy mint a királyi család tagja érkezik az országba és nem fog semmiféle politikát űzni.

Bizonyos vagyok abban, hogy a herceg ebben az irányban adandó szavát megtartja és hajlandó vagyok a határig elébe menni.

— Isten ments, ne csinálja ezt! — mondotta Bratianu. Tábornok ur, kérjen a királytól levelet, amelyben a hercegnek kifejezésre juttatja, hogy az ügy végleg lezár.

— Ne kívánja tőlem, hogy elmenjek egy haldokló atyához és rávegyem arra, hogy bélyeget nyomjon fia homlokára.

— Bratianu ellenvetésére még azt válaszoltam, hajlandó vagyok megkérni levélben a herceget, hogy ne jöjjen az országba, mert ideérkezése zavartokat idézhetne elő.

De tudja meg, — mondottam Bratianunak — hogy ezt a levelet csak úgy írom meg és küldöm el, ha arra ráírja a király: Láttam Ferdinánd.

— Valóban a levelet megírtam és átnyújtottam Mária királynénak, aki azt odaadta a királynak. Egy heti várakozás után a királynénál érdeklődtem levelem sorsa iránt és a királyné a következőkben idézte az uralkodó választát:

— Hadd gondolkozzam még az ügy felől.

— A király ezt követőleg jobban lett és amikor olaszországi útja vált aktuálissá, megkezdődött a kulisszaharc ellenünk. Így érkezett el 1927 június negyedikén bekövetkezett kormánybukásom. Akkor kormányom egyik tagját Párisba küldöttem — itt valószínűleg Manoisleura céloz — és a következőket mondottam neki:

— Keresd fel a herceget, irjon a királynak, hogy látni óhajtja. Ezt a levelet írja meg két példányban, az egyiket küldje el, a másikat tartsd magadnál.

Károly azonban ezt a levelet nem küldötte el. Az okot még ma sem ismerem. Kévéssel rá Ferdinánd király elköltözött az élők sorából. Ezt követőleg én már csak csendes

szemlélője maradtam az eseményeknek.

A tábornok ezután Károly herceggel való találkozását a következőkben leírásban ecseteli:

— Találkozni akartam Károlylyal, mert tudtam, hogy apja szíve megennyhült iránta és mert tudtam, ha Ferdinánd király nem hal meg olyan hirtelen, amugy is másképpen alakulnak az események. 1927 óta huzódott ez a találkozás, amíg április huszonötödikén Bellinzonában végbe is mehetett. Bellinzona az olasz határ mentén fekszik; ott találkoztam Károlylyal és kétszer három órás beszélgetést folytattunk. Beszélgetésünk két részre oszlott. Az első részben visszatérésének eshetőségeit körvonalaztuk egészen törvényes helyzetének rendezéséig, a második részben pedig az elkövetkezendőket tárgyaltuk meg.

Mindenekelőtt azonban egy kis hotelszobában ünnepélyes nyilatkozatot tettem Károly személyét illetően és olyan megszólítást használtam, amely furesán hangzott a kicsiny hotelszobában.

Ekkor felajánlottam a hercegnek minden tekintetben szolgálataimat. A herceggel megállapodtunk a kivitelre kerülő programban. Azonban a dolgok másképpen történtek. Abban, ami azután történt és ahogyan történt, semmi szerepem nem volt, semmi érdemem nincsen. Két nappal Károly érkezése előtt közölték velem a visszatérést. Nem éreztem jogot arra, hogy indiszkrét igyek és ezt titokként kezelttem. Tény azonban, hogy az események némi késéssel kerültek kivitelre, mert a királynak már június ötödikén kellett volna az országba érkezni.

Hozzájárult a bíróság a Hermes-bank hónapok óta huzodó kényszeregyezségéhez

Több hónapi bizonytalanság után a temesvári törvényszék Feiler-Gabriel dr. tanácsa tegnap hirdette ki határozatát a Hermes-bank kényszeregyezsége ügyében. A bíróság hozzájárult a hitelezők által megszavazott kényszeregyezséghez, azonban ennek végrehajtására több feltételt tűzött ki és ezek keresztülvitelére kötelezte az igazgatóságot. Elsősorban kötelezi a bíróság a Hermes-bankot, hogy hitelezőinek átlagban ötven százalékos egyezséget fizessen és a bank ajánlatát a törvényszék olyképpen módosította, hogy ezt az ötven százalékos hat-hat havi részletben köteles fizetni. Az első részlet a határozat jogerőre való emelkedésétől számított hat hónap után esedékes. Ettől a naptól számított további hat-hat hónapi időközben fizetendők a többi részletek. A törvény utasítja az igazgatóságot, hogy Gropsian Mihály

dr. Balassa Tivadar és Reinhold Zsigmond hitelezők aláírása nélkül egy banit sem fizethet ki az egyezségi kvótából. Utasítja továbbá az igazgatóságot, hogy a harmincöt millió értékre becsült iparvállalatokat adja át azoknak a hitelezőknek, akik a törvényszék előtt is ismeretes külön egyezség alapján követelésük kiegyenlítésére azokat átveszik. Az igazgatóság köteles ezenkívül a kvóta emelésére öt napon belül 2,400.000 leit Gropsian Mihály dr., a betétesi bizottság elnökéhez eljuttatni, vagy arról bankgaranciát adni. A határozat indoklásában megállapítja, hogy a kényszeregyezségi ajánlatot a hitelezők kilencvenegyszázalékban megszavazták és tekintettel arra, hogy az összes iratok rendben voltak, a bíróság a Hermes-bank kényszeregyezségét megerősítette.

Szabadon bocsájtják az utlevélügy letartóztatottját

Hirt adtunk arról, hogy a vizsgálati bizottság vezetője a vizsgálóbíró a vezetőügyész hozzájárulásával és az orvosi bizottság véleménye alapján megengedte, hogy a letartóztatásban levő Weinberger Izsót, Atlantic hajózási vállalat temesvári cégvezetőjét gyógykezeltetés végeztetésére a szanatoriumba szállítsák. Továbbgyógykezeltetésére az ismeretes rengeteg brutális miatt volt szükség. Hét nap múlva Weinberger újabb szanatoriumi kezelése alatt és tegnap védő Weiser Sebestyén ügyvéd a vizsgálóbíróhoz szabadlábra helyezési iránti kérelmet intézett. A szanatoriumban ugyanis Weinberger ellenőrzés alatt állott. Isacu István vizsgálóbíró kedvezően intézte el a kérelmet. Tegnap hozott határozatban a vizsgálóbíró elrendeli Weinberger Izsó szabadlábra helyezését, akármint ismeretes — azzal vádolva, hogy az ő tanácsára igyekezett Ghidianu Mária asszony egyik nemzetiségű barátjának nevére állított okmányok alapján Amerikába utlevéletet szerezni. A vizsgálóbíró határozatában kifejti, hogy Weinberger ügyében a vizsgálat befejeződött, több tanu már kihallgatás nem vár és tekintettel arra, hogy Weiser Sebestyén védő erkölcsi garanciát vállalt arra, hogy Weinberger bármikor jelentkezik, szabadlábra helyezze. A határozatot nyomban közzétesik Mihalcescu Marin vezetőügyész, aki a szabadlábra helyezéshez hozzájárult és erről értesítették a fogház igazgatót is. Weinberger nem volt a fogházban, hanem a Bánáti Szanatoriumban és a szabadlábra helyezés után nyilvánult meg, hogy az őrizetéről kirendelt rendőrt visszarendelték. Ezzel Weinberger visszanyerte szabadságát. Az amerikai utlevélhamisítás egyik fejezete így a vizsgálat szempontjából befejeződött és legközelebb az iratok már a törvényszékhez kerülnek főtárgyalás kezébe végett.

Nr. 6162/1928 100/1929 portarel.

Publicatie de licitatie.

Subsemnatul portarel aduc la cunoastinta publica, ca in urma Decisiei nr. 100/1929 din 10.06.1929, a fost anulat contractul de inchiriere al terenului nr. 100/1929 din Timisoara cu No. 8360-5888/1928 si in urma decisiunii despre delegare, cu Nr. G. 1346/1929 al judecatoriei Urbane, II. Timisoara in favoarea lui Traian Jordan si Viliam Dediansky reprezentat prin Dr. Arpad Bohm s-a dat din Timisoara pentru suma de 2498.— lei capital, interese de 12% dela 15. VIII. 1927 si pentru spese de 1560.— lei deja stabilite, in si cele ce vor mai stabili, se fixeaza termen pentru efectuarea licitatiei pe ziua de 21 Junie 1930 ora 16 in Timisoara III., Strada Alexandru Odobescu No. 49 pe cand si unde se, vor vinde prin licitatie obiectele secestrate si anume: mobile de casa, camasi barbatesti si haine pl. iarna de dama, pretuite in 8000.— lei.

Timisoara, la 27. V. 1930.

Indiscifrabil, portarel.

Prima száraz fölgly- és bükk-
parketták
legolcsóbb árak mellett

Krauser Béla Fiai
butor-, épület- és parketta-gyára
Temesvár IV., Bul. Carol (Hunyadi-ut) 15.
Telefon 18.46

Telefon 18-46

Tíz esztendő szolta, hogy a magyarok ellen emelt vádak alaptalanok

A magyar felsőház tegnapi ülésén felkelt a trianoni szerződés aláírásának tíz éves fordulójával. Berzeviczy Albert szólalt föl és kijelentette, hogy felszólalása tulajdonképpen gyászbeszéd. Többek között a következőket mondotta:

A trianoni szerződést két olyan tételre alapították, amely tarthatatlan. Az első tétel az volt, hogy a háború felidézésében a magyarokat vádolták. Azóta a bizonyítékok egész sor került elő, amelyek igazolják, hogy Magyarország akkori vezetői ellenezték a háborúnak. A második hibás tétel az volt, hogy Magyarország felosztását azzal a megokolással határozták el, hogy a nemzetiségeket el kell szorítani. Az elmúlt tíz esztendő alatt igazolódott, hogy amivel a magyarokat vádolták, az alaptalan volt. Magyarország ezért tiltakozik a szerződés ellen. Trianon tíz éves fordulójának alkalmával bizunk benne, hogy elkövetkezik a belátás ideje, amikor majd kivátni igyekeznek azt, amivel Magyarországot igaztalanul sújtották.

Berzeviczy Albert beszédét a felsőház tagjai mély megilletődéssel hallgatták. Az elnök a gyász jeléül az ülést öt percre felfüggesztette és azután tértek át a napirendre.

Magyar nap lesz Péter és Pál napján Temesvárott

A Magyar Párt bányai tagozata — mind már megirtuk — június 29-én vi közgyűlést tart és ezzel kapcsolatosan magyar napot rendez. Szombatán, június 28-án este a vidékről érkező magyarság részére a Luna-parkban ismerkedési vacsora lesz, amely alatt a magyar dalosegyesületek énekelnek és kabarészármokot adnak elő. Másnap, június 29-én délelőtt kilenc órakor a Luna-park nyári színházában lesz a bányai tagozat évi közgyűlése. Fontos pontja lesz a tárgysorozatnak a magyar telepések ügyében való állásfoglalás. Csak olyan indítványok kerülhetnek tárgyalásra, amelyeket legalább negyvennyolc órával előbb írásban nyújtanak be a főtárgyalásra.

A közgyűlés után a Magyar Nőegylet és valamennyi temesvári kulturális egyesület részvételével a Luna-parkban népiünnepély következik. A beléptidíj felnőtteknek tizenöt, gyermekeknek tíz lei. A Luna-parkban felállítandó sátrakban a Magyar Nőegylet hölgyei fognak felszolgálni hideg és meleg ételeket, cukrászsüteményeket és különböző italokat. Délután öt órakor a nyári színházban öt leies beléptidíjjal gyermekelőadás lesz, amelyen Pogatschnig Guidó zenés mesével fogja a gyermekeket szórakoztatni. Hat órakor az ujszentesi makedvelők előadják Kubán Endrének Aratóünnep című énekes és táncos népi színdarabját, amelyben a Magyar Nőegylet leánytagozata is részt vesz. Utána kerékpáros virágkorzó lesz, majd este kabaré a nyári színházban, végül táncmulatság. Egész délután és este cigánymuzsika és jazz-band szolgáltatja a zenét, azonkívül rendelkezésre áll a Luna-park valamennyi attrakciója is.

Vagy egyáltalában nem javítják a bányai utakat, vagy visszaélések történnek a munkálatok körül

Marsieu Jusztin dr. aradi prefektus és Lutai Kornél dr. aradi főpolgármester tegnap kihallgatáson jelentek meg Bocu Szevér miniszter, bányai kormányzó előtt, akinek közgazgatási természetű ügyekről számoltak be. Marsieu prefektus szövegében az elképzelhetetlenül rossz állapotban levő Temesvár—aradi országutat, amelyet kijavítás céljából Vladescu bukaresti vállalkozónak adtak ki, aki azonban még hozzá sem kezdett a munkához. Bocu miniszter ebben a kérdésben telefonon azonnal érintkezésbe lépett Manolescu Mihály közlekedésügyi és közmunkaügyi miniszterrel, majd Nicolau államtitkárral tárgyalt. Bocu közölte a miniszteriummal, hogy az országutat, amely Temesvárt és Aradot összeköti egymással, botrányosan rossz állapot-

ban van. Kérte ezért, hogy Vladescu vállalkozó haladéktalanul fogjon hozzá a munkához, több halasztást ne adjanak neki, vagy pedig az árlejtés újból való kiírásával a Vladescuval kötött szerződést semmisítsék meg. Manolescu miniszter közölte Bocu kormányzóval, hogy ebben az ügyben haladéktalanul intézkedik és a nyári folyamán ez a fontos országút elkészül.

Bocu miniszternek tudomására jutott az is, hogy a radnai állomástól Lippáig vezető utjavításoknál szabálytalanságok történhettek, mert az újonnan kijavított ut két hónap múlva már használhatatlanná vált. Ebben az ügyben megindította a vizsgálatot, amely megállapította, hogy mulasztások történtek és ezért több aradmegegyei tisztviselő ellen fegyelmi eljárást indít.

Vidrighin Sztán tegnap lemondott vízvezetési igazgatói állásáról és ma átadja a vállalatot

Vidrighin Sztán vasuti vízvezetési igazgató, aki Bukarestbe történt távozása óta névleg még mindig vezetője volt a városi vízvezetési és csatornázási vállalatnak és annak ügyeit két hetenkinti személyes megjelenésével, ezenkívül telefonon irányította, lemondott állásáról. Vidrighin Sztán tegnap délelőtt érkezett meg Temesvárra és azonnal fölkereste Baran Koriolán dr. polgármestert, akivel közölte, hogy miután a vízvezeték és csatornázás ez évi költségvetése már teljesen elkészült, ezenfelül pedig kidolgozta ennek a két vállalatnak évek-re előre a fejlesztési tervét, állásáról lemond, mivel a vasutnál való elfoglaltsága teljesen leköti. Baran Koriolán dr. a lemondást tudomásul vette és köszönetét fejezte ki Vidrighinnek a város érdekében kifejtett munkásságáért. Délben a város ideiglenes bizottsága ülést tartott, amelyen Baran Koriolán dr. bejelentette a lemondást és rámutatott azokra az érdemekre, amelyeket Vidrighin Sztán a temes-

vári vízvezeték és esatornahálózat építése és vezetése körül szerzett érdemeiért és ino-dítványozta, hogy érdemeit jegyzőkönyvbe foglalják és huszonnyolc esztendői eredményes munkálkodásért a város közönségének köszönetét tolmácsolják. Az ideiglenes bizottság az indítványt elfogadta és egyben elhatározta azt is, hogy Vidrighin Sztán kérelmére már ma reggel intézkedik a vállalatok átvételéről. Az átvétel délelőtt kilenc órakor kezdődik és azon a város ideiglenes bizottsága részéről Carje Valér városi tanácsos és Konstantinovics János főszámvevő lesz jelen. A vízvezetési és csatornázási vállalat vezetését ideiglenesen Ciurciu Vasul villanytelepi mérnök veszi át. Az igazgatói állás betöltésére már legközelebb kiírják a pályázatot. Tegnap este az Ambrus-féle vendéglőben Vidrighin Sztán tiszteletére barátságos vacsora volt, amelyen Vidrighint számos felköszöntővel ünnepelték.

A girodai állami iskola magyar tagozatának dicséretes évvégi eredménye

Giroda község állami elemi iskolájának magyar tagozatában tegnap délelőtt volt az évvégi vizsga. A vizsgán Ardelean György elemi iskolai igazgató elnökelt, a gyermekeknek a kérdéseket pedig Filip Péter tanító adta föl. A községben ötszáz magyar család van, amelyeknek gyermekei közül ötvenen járnak a magyar tagozatba. A virágokkal díszített teremben az ötven magyar gyermek — fiúk és lányok — az ünnepélyesség érzetével ül a helyén. Figyel valamennyi a feladott kérdésekre és azok-

ra szépen, szabatosan és világosan válaszolnak. Okos szemükkel ránéznek tanítójukra, aki egész esztendőn tanította őket és minden zavar nélkül adják meg a választ. Magyarul és románul egyképpen tudnak olvasni, beszélni. Amit magyarul mondanak, azt meg tudják mondani románul is és amit románul felelnek, annak tiszta értelmét tudják anyanyelvükön is. Öt osztály tanulói vannak együtt és a vizsgáztatás osztályonként folyik egy tárgyból. Olvasás, nyelvtan, történelem, természetrajz, számtan és

földrajz egymásután kerül sorra és a fiúk-lányok mindegyikből szép előhaladást vallanak. Magyarul és románul mondanak föl verseket értelmesen, helyes hangsúlyozással. A hallgatót állandóan az a gondolat tartja hatalmában, hogy sok állami iskola tagozatának vezetői példát vehetnének Girodától. Láttunk iskolákat, ahol a magyar gyermek szájkö módjára tanulja be a román szöveget, azonban annak magyar jelentését nem tudja megmondani. Dicséretet érdemel az olyan tanító, mint Filip Péter, aki a tanulókat anyanyelvükön oktatja, de emellett ügyet vet arra is, hogy az államnyelvet meg is értse. A vizsga szép sikerrel végződött és tanuló és tanító egyaránt megérdemlik a vakációit. A vizsgán Temesvárról jelen voltak Holbó Gyula magyarpárti intézőbizottsági tag és Kubán Endre szerkesztő, aki arra intette a gyermekeket, hogy továbbra is szorgalmasan tanuljanak.

Félmillió per a vitás szabadalom miatt

A temesvári törvényszék Popescu Matei tanácsa évek óta húzódó szabadalombitorlási perben hozott érdekes ítéletet. Palotay György temesvári vasutas még 1926-ban román szabadalom szerzett magának az autogarázsokban használatos és autók javítására szolgáló hengeresizoló és furógépre. Utóbb megtudta, hogy a temesvári Triumph garázsban Romy Kálmán garázstulajdonos az ő találmányához teljesen hasonló gépet használ. Erre szabadalombitorlás miatt 540.000 leies kártérítési pert tett a lyamátba. Subtire Jonel dr. Romy képviselőtében azt igazolta, hogy Palotay nem fizette be a szabadalom után járó évi illetéket és felmutatott az ipari és kereskedelemügyi miniszterium által kiállított bizonyítványt, amely szerint Palotay szabadalomát éppen a díjak be nem fizetése miatt törölték. Igazolta azt is, hogy Romy Kálmán az általa használt gépre viszont már román szabadalomát szerzett. Az ügyvéd hivatkozott arra is, hogy úgy a magyar, mint a román szabadalmi törvény megegyezik abban, hogy a szabadalom eredetiségét nem biztosítja és az ebből folyó kártérítésért sem vállal felelősséget. Ez egyenértékű azzal, hogy bárki ugyanarra a modellre kérhet szabadalom. Mivel a Gyula dr. ügyvéd ellenérve arra irányultak, hogy Palotay szabadalomát Romy kihasználta és így őt megkárosította. A bíróság rövid tanácskozás után Palotayt kártérítési keresetével elutasította. Az indokolás szerint Palotay 1926-ban román szabadalomát kapott, tehát a kérdés a román törvény szerint bírálandó el, viszont a román törvény a szabadalombitorlásért nem vállal felelősséget és kártérítési igénylési eshetőséget sem állapít meg. Az érdekes ügy felelőbbézés folytán a tábla elé kerül.

LETARTÓZTATOTT KORMÁNY-FÜTANACSOS. Budapesti jelentések alapján ismételt írtunk már arról a panamáról, amely a hadsereg lovai részére szállított takarmány körül folyt. A múlt éjjel ebből kifolyólag letartóztatták Kelen Antal kormányfőtanácsost és Durai Gyula szállítót, akiket azzal vádolnak, hogy a lótakarmány átvevőt tizenötezer pengővel megvesztették.

HALÁSZ GYULA

uriszabósága. József főherceg O kir. Fens. udvari szállítója, ezüst koszorús mester.

BUDAPEST

IV. kerület, Apponyi-ter, I. sz. Félémelet. (Királyi bérpalota. Tel.: Aut. 833-39)



Hírek

Cirkvenicán, a temetőben

— 1909 —

Cirkvenicán, a temetőben az esti szellőt hallgatom, a nap már most van lemenőben, csendben köröttem, nyugalom.

A Frangepánok templomában imára szól az estharang, e hangot hallgatták de hányan, kik már feküsznek itt alant.

Embermágos, buja bokrokban tenyészik mélyzöld rozmaring, gyökereit lent vert a sírokban, virágján holtak alma ring.

Idélték a zöldkék tenger, hátán úttört kősziny hajó, rajta tucatnyi idelgős ember, zengés a mótá, szállja szó.

S hogy im az estharangot hallják, keresnek gyorsan kikötőt, és elfelejtik, el a bagák, végre kiköt a temető.

Az itt alvók szintén siettek egykor a mozgó tengeren, de végül horgot itt vetettek, itt kötöttek ki csendesen.

A Frangepánok templomában sok század óta kong harang, sok száz hajót egy másuttanban kiserő ide e méla hang.

Merengők a nap lemenőben, lent uszúzik már a tengeren, Cirkvenicán, a temetőben oly szép az este istenem!

Kubán Endre. Kedvezmény olvasóinknak. Most indult meg a Déli Hírlap új részlete, amelynek címe Egy léha ember története és amelynek szerzője Vida Péter. Mindazok az olvasók, akik július 1-ével lépnek be a Déli Hírlap előfizetői sorába és előfizetésüket már most beküldik, július 1-ig ingyen kapják a lapot.

Urnapi körmenetek. Az egyes városrészek plébániatemplomaiban az urnapi körmenet rendszerint Urnapját követő vasárnap, ebben az esztendőben holnap tartják meg. Az erzsébetvárosi katolikus plébániatemplomban reggel nyolc órakor ünnepi nagy misét lesz, amely után megindul a körmenet. Ugyancsak holnap tartják meg az urnapi körmenetet a Gyárvárosban, a Józsefvárosban, a Mehalában és a Rónácán is.

NYÁRI ÜDÜLÉSÉHEZ. Szeresse be híveivel és mindennemű valutaszükségletét.

A TEMESVÁRI BANK ÉS KÉRESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG-nál. Minden fontosabb külföldi pénz nem állan érő honon készletben.

Közvetlen levelezők a külföldi fürdőhelyeken. A British Overseas Bank London travelel-ésékkjei.

Ertékel megőrzése saját safe-depositumokban.

Román, magyar, német és szerb nyelven üdvözölték Temesmegye tanácsstagjai a királyt

Temestorontálmegye nagytanácsa tegnap tartotta meg Neagoe Jordánichie einöklétével a megalakulás utáni első ülését. Neagoe elnök a vármegye közönségének örömet fejezte ki azon, hogy Károly király visszatért az országba és elfoglalta trónját. Ugyanigy nyilatkozott Muth Gáspár dr. németül, Ambrózy Andor báró magyarul és Kosztics Szlobodán szerbül. A nagytanács azután elhatározta, hogy a királyt táviratilag üdvözi.

Chirou Demeter dr. javaslatára a közgyűlés elhatározta, hogy a megyének a Timisiai takarékpénztárban levő pénzügyeinek rendezésére vonatkozólag kimondja a sürgősséget és a kérdést a vármegye károsodása nélkül igyekszik minél előbb elintézni. Muth Gáspár dr. indítványára kimondták, hogy a vármegye költségvetését és évi jelentését azok tárgyalása előtt mindenkor tiz nappal a

nagytanács tagjainak kiadják tanulmányozásra. Azután a vármegyének járásokra való beosztását tárgyalták. Az új közigazgatási beosztás szerint Temestorontálmegyének tiz járása lesz az eddigi tizenhárom járással szemben. Krohn dr. kérte, hogy e tekintetben vegyék figyelembe, hogy a lakosság az eddigi beosztást kívánja. Pogány László a csákovai járás megszüntetése ellen szól. Mercea Viktor dr. rámutat, hogy a tiz járásra való beosztást törvény rendeli el, javasolja azonban, hogy a vármegye a régi állapot fentartását memorandumban kérje a kormánytól. Áttértek azután a vármegyei szabályzatok tárgyalására. A vármegyei tisztviselők fizetésének megállapításánál Krohn dr. kérte, hogy e tekintetben alkalmazkodják a megye az állami tisztviselők fizetési sémájához. Este félnyolckor a tárgysorozat folytatását ma délelőtti kilenc órára halasztották el.

Resica-munkás borzalmas halála. Resicán Grosu János vasgyári munkás a mágneses daru alatt haladt el, amikor arról leesett egy ezer kilós vasdarab. A vasdarab Grosura esett és a szerencsétlen munkás a következő pillanatban összetört tagokkal holtan feküdt. A szerencsétlenség okának kiderítésére a vizsgálat megindult.

GRISETTE
mosóselyem 80 cm széles
Lei 84—
a Népáruházban.
Belváros, Corvin Mátyás-utca 4.

A szertelen futballsport ellen. A városi tanács és a rendőrség már ismételtén megtiltották, hogy a város lakott részein futballozzanak. Ennek ellenére a belvárosi Lenau-téren nap-nap után nagy zajjal folyik a futballmeccs. A járóelőknek ki kell térniük a játszó fiúk elől és ha olyankor egy-egy eltévedt labda valakit eltalál, nagy a nevetés a játékosok részéről. Felhívjuk erre a körülményre az illetékesek figyelmét és kérjük, hogy a tiltó rendeletnek érvényt szerezzenek.

Butorszállítás takarékkönyvek ellenében. Kutthy Rezső temesvári butorszállításos irodájának u. 4., elhatározta, hogy a közönség részére új módját nyitja meg a butorszállításnak. Tekintettel arra, hogy a Polgári Takarékpénztár teljes helyreállítása várható, mindazonáltal a költségek csak részletekben kapják vissza befutásaikat, hajlandó butorok vásárlásánál a befutókönyveket azok teljes értékében készpénz helyett elfogadni. Butorok rendelésén kívül ezt a fizetési lehetőséget adja mindennemű asztalosmunkánál is.

Az Arbeiterzeitung volt szerkesztője Temesvárott. Schaut Mihály a temesvári Arbeiterzeitung volt szerkesztője, aki nyolc év előtt Amerikába vándorolt és megszerezte az amerikai állampolgárságot is, Temesvárra érkezett. Ezzel kapcsolatban egyik lap azt írta, hogy Schaut, aki Amerikában a Heimatbote szerkesztője, meglehetősen eltávolodott a szociáldemokrata eszméktől, de ennek ellenére előadásorozatot akar a bányai munkásoknak tartani. Ezzel szemben Schaut kijelenti, hogy kizárólag öreg szülei látogatására érkezett Temesvárra és semmiféle előadásorozat tartását nem tervezte.

SZENZÁCIO
KÉPVASÁRI
Bámulatos olcsó!
RECORD, képhéretgyár, Józsefváros,
Hunyadi-ut 14. Telefon 14-33.
(3856)

Elfogták a feketeszest gyártó igazgatót. Ezenek át foglalkoztatta egy a pénzügyi, mint a büntető hatóságokat a Turnszeverin mellett levő Baltanela szeszgyár adóelvitkölási ügye. A gyár nagy mennyiségben hozott forgalomba ugynevezett feketeszest. A büncselekményeket Pollacsek Hermann gyárigazgató követte el, aki mikor neszét vette, hogy üzelmait leleplezték, külföldre szökött. Pollacsek a napokban, abban a hiszemben, hogy ügye amnesztia alá esik, visszatért Romániába. A turnszeverini rendőrség azonban letartóztatta. A baltanelai feketeszest bűnügye tehát ismét aktuális lett és most már rövidesen megtarthatják a főtárgyalást. Az ügynek Temesvárott is vannak érdekltejei.

Argentina, Brazília és Uruguay-ba
az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőbe futnak, egy-egy III. osztályú hajók, „Cap Arcóna“ a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.
HAMBURG - DÉLAMERIKAI SÓZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG
KLEIN GYULA
UGYVÖNKSEGE
Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.
București, Bu. Dinic Golescu 41 bis.
Chisinau, Str. Negustorilor, C. sa Barbatat
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

A KAMARA ÚJ ALELNÖKE. Tegnap választották meg a kamara új alelnökét Capacianu képviselő személyében, aki kilencvennégy szavazatot kapott Periceanu hetvenkilenc és Haliagan hetvennyolc szavazatával szemben.

Árlejtési hirdetmény

a Temesvár-józsefvárosi r. k. egyházközség a r. k. templom melletti kertben felépítendő II. emeletes elemi „Kerti Iskola“ felépítésénél szükséges

- I. föld-, kőműves- és elhelyezőmunka,
 - II. ácsmunka,
 - III. bádógösmunka,
 - IV. vasbetonmunka és
 - V. facementmunka
- elkészítésére az alábbi feltételek mellett nyilvános árlejtést hirdet.

1. A versenytárgyaláson résztvehetnek mindazon okl. építőmesterek és iparosok, akik üzletük gyakorlására hatósági engedéllyel bírnak.

2. Az eredeti költségvetési íven kitöltött, zárt és lepecsételt ajánlatok folyó évi június hó 28-án déli 12 óráig a hitközségi irodában Józsefváros, Bulev. Berthelot (Kossuth-utca) 12 adandók be.

3. A költségvetési kiirási iverk ugyancsak a hitközségi irodában d. e. 9-12 óra között vehetők át munkanemenként 100 lei lefizetése mellett, amely összeg az iskolaépítés céljára fordítatik. A tervek és építési feltételek ugyanott tekinthetők meg és irandók alá.

4. Az ajánlat benyújtása előtt a választati összeg 5 százaléka az Első Temesvári Takarékpénztárnál bantpénz gyanánt leteendő és a letéti nyugta az ajánlathoz mellékelendő.

5. Későn érkezett, vagy szabálytalanul kitöltött, vagy bantpénz nélküli ajánlat figyelembe nem vétetik.

6. Az egyházközség fentartja magának a jogot, hogy tekintet nélkül az ajánlati összegre, az ajánlatok közül szabadon választhasson.

Timisoara, 1930 június hó 16-án.

MOZIE

- Belvárosi Mozi: Szombat, vasárnap, hétfő, június 21, 22, 23
- Gyárvárosi Mozi: Kedd, szerda, csütörtök, június 24, 25, 26
- Erzsébetvárosi Mozi: Péntek, szombat, június 27, 28
- Mehalai Mozi: Vasárnap, június, 29

WILLY FRITSCH
és
GERDA MAURUS
a legnagyobb filmremekben:

A hold asszonya

Start a holdba; érdekesítő, lebilincselő, izgató. Az utolsó évek legnagyobb filmszenzációja... tele érdekesítő képekkel. Csodás tájképek a holdból...! Monopol: Matador-Film, Brasov.

Az előadások kezdete a Belv. és Gyárv. mozikban: 6 és 9 órakor. Vasárnap: d u. 4, 6 és 9 órakor.

OROZATOS BOMBAMERÉNYLE-

K. India öt különböző városában nap bombamerényleteket követtek. A merényletek következtében egy hadőr meghalt, több ember pedig életveszélyesen megsebesült.

Megszüntetett jogtalan városi illetékszedés. Temesvár város pénzügyi osztálya Guggenberger Gyula temesvári ügyvédre egy bérbeadott butorozott szoba után illetéket rótt ki. Guggenberger az illetékkivetést törvényszerűnek tartotta és azt a törvényekhez feleltette meg. A törvényszék ebben a kérdésben elvi jelentőségű döntést hozott. A bíróság a kivetést megsemmisítette és megállapította, hogy a butorozott szoba kiadása nem jelent iparszerű foglalkozást és az után semmiféle külön illeték nem róható ki. A döntés nagy jelentőséggel bír, mert megállapítja, hogy a város butorozott szobák jövedelme után a bérletet külön nem adóztathatja meg.

Ötven éves jubileum. Ritka ünnepély színhelye lesz vasárnap éj 22-én a nyomdászok otthona. Ekkor ünneplik a nyomdászok id. Dormuth Antal szaktársuk ötven éves nyomdász-jubileumát. Az ünnepély délelőtt 11 órakor diszkozyülés keretében veszi kezdetét és délután a mehalai Potyentle vendéglőben kedélyes összejövetellel befejezést nyer. A jubiléum baktait és vendégeit szívesen látják.

Megnyit a Gambrinus-vendéglő belvárosi Hunyadi-utca 7. szám alatt, ahol a válogatott villás-reggeli a korai délelőtti órákban várja a nagyérdemű közönséget. Bérletek és menürendszerek a legolcsóbb árak mellett ugyancsak étteremben, mint a söntésben. A nap minden órájában meleg és hideg italok és kiváló italok kaphatók. Frissen csapolt temesvári sör. A vendéglő tulajdonosa Heimlich Ferenc, aki a Pacsirtamező-vendéglő vezetésével vette magát ismertté. Reggel 3 óráig nyitva.

Steiner Károly gázgyári igazgató megfeleltette nyugdíjazását. Megírta, hogy a város ideiglenes bizottsága Steiner Károly gázgyári igazgatót, arra való hivatkozással, hogy szolgálatának harmincadik esztendejét már rég betöltötte és a nyugdíjazási korhatárt is hat esztendővel haladta túl, nyugalomba helyezte. Steiner Károly igazgató a nyugdíjazás ellen feleltette azon az alapon, hogy a várossal olyan értelmű szerződése van, amely teljes életére, illetve munkabírásának idejére szól. Teljes részségnek és esoribatlan munkabírásnak örvend és így semmi alapja sincsen nyugdíjaztatásának annál is inkább, mivel szerződésénél fogva a nyugdíjazási törvény rá nem vonatkozik. Steiner Károly ezt a tiltakozását a gázgyár átadási jegyzőkönyvébe is fölvetette, ezenkívül a bányászati kormányzás revíziós bizottságához is feleltette. A revíziós bizottság feleltette június 25-én tárgyalja.

Romeó és Julia

Temesvári vendégművész nő fellépése

Vannak a szívnek törvényei, melyeket a törvények nem ismernek, — mondja a teologus Pascal, minden kor legmélyebb gondolkozója. Vannak a szívnek törvényei, melyeket a törvények nem ismernek, — ugyanígy dramatizálja a szerelmet Romeó és Juliában Shakespeare, — ez az Istenek eredetéhez hasonlatosan mithológiai homályba vesző alkotó, kinél senki sem ismerte ki magát jobban abban az irdatlan rengetegben, melyet úgy hívnak, hogy emberi lélek. Tengernyi benne a mondanivaló, minden időn és jelmezen túl örökérvényű a „shakespearei szó”. Nyomán szétfeszül a színpad és a végtelen a horizont, midőn háborogva sodorja lelkünket végzetünk szédítő örvényeibe. Mint a kozmikus összerobbanások a világűrben, úgy zúgnak, susterregnek, zuhannak egymásnak az emberi sorsok a tragédiák látványában, ha jellemeikben kigyulladásra a pusztító szenvedélyek rőt szövetnekét. Minden időknél szől, újabb az ujnál gigászi műve. Ma éppen háromszáz évvel fiatalabb, mint háromszáz évvel ezelőtt a Globe színházban.

Csak hogy hát Shakespearet adni is kell. Ez volna megjegyzésünk a legutóbbi temesvári előadáshoz. Shakespeare nem repríz, nem felújítás. Shakespeare mindig bemutató; lélekben föl kell készülnödni hozzá, elmélyedni benne, hisz a legnagyobb elmerülés mellett is nagyon korlátolt

azok száma, kik tehetségileg valóban képesek arra, hogy ezt a grandiózus nyelvet megszólaltassák. Nagyon ad hoc volt ez az előadás. Laza, pongyola, afféle „essünk tul rajta” beállítás. Még csak az árnyéka se volt a műnek, amit adni vél a színház. Mindenekelőtt Julia. A vendégszereplő Singer Lili igen bájos jelenség és ambiciózusan színészkedik. Könnyebb fajsúlyu műben elemezni is lehetne talán képességeit. Juliában azonban nem. Mert ez meghaladja tehetségét. Szini iskolai vizsgákra volt emlékeztető alakítása. Lantos Romeója hasonlóan vérszegény volt. Egyáltalán az egész előadás erőtlenséget és színtelenséget mutatott. Mihályffy és főleg Tóth kivételével, kinek meghalási jelenete alkalomával valóban Shakespeare szelleme költözött egy pillanatra a színpadra. A közönség meg is érezte a nagyság lehelletét s nyiltszíni tapssal ünnepelte ezt a valóban remek művészt. A rendezésben az erkélyjelenet külső színei is elsikkadtak. A veronai szerelemterhes éjszaka mamoritó ibolyaszínei helyett józan, világos reflektorfény vetült a túl magas vázszerű erkélyre. A Romeó alacsony kerti padtámláján kapkodott egyensúlyozva az elérhetetlen Julia felé. Egy másik jelenetben viszont egyetlen gótikus karosszék mellett szel, rajta modern divánpárna ékeskedett. stílus szempontjából, valóban furcsa látványt nyújtva. Flaneur.

Bánsági liberálisok Bratianu György táborában. Bratianu György, az ifjú liberálisok vezérének mozgalma egyre nagyobb visszhangot kelt. Legutóbb Vlad Viktor temesvári műegyetemi tanár közölte Bratianu Györggyel, hogy Temes megye liberális ifjusága híve a királynak és az új párt zászlaja alá sorakozik. Corneanu Kornél dr. a lugosi liberális tagozat elnöke, szintén Bratianu Györgyhez csatlakozott. Tizenhét erdélyi liberális szervezet viszont felszólította Bratianu Vintilát, hogy váltóztassa meg álláspontját, különben elhagyják a pártot.

Friedmann D. Dezső

nőidivatterem.
Budapest IV., Városház-u. 10.
Köpenyek, kosztümök, ruhák legújabb
modellek szerint. Jutányos árak.

A düsseldorfi rémet — kamatoztatják. Az egyik düsseldorfi nagy mozi óriási reklámmal hirdette szenzációját, legújabb filmjét: Kürten Péter a tömeggyilkos — címmel. A hatásos alcimokkal ellátott plakátok természetesen annyira felesigázták a közönség érdeklődését, hogy egy nappal előbb már minden jegy elkelt az első napi előadásokra. A közönséget azonban nagy csalódás érte, a film nem elégítette ki a publikum szenzációéhségét és csupán 250 méter hosszú volt. Mivel a nézők füttykoncertet csaptak és a pénzüket is visszakövetelték, a rendőrfőnök betiltotta a film-előadást. A gyorsaság nem boszorkányság — ezt bizonyította be az a könyvkiadó is, aki most a szerző megnevezése nélkül a német városok könyvkereskedéseit Kürten Péter, a düsseldorfi vampir — címen új könyvvel lepte el. Így igyeksenek hasznosítani a borzalmas világszenzációt.

Meghamisította biztosítási kötvényét. A temesvári ítélőtábla a legutóbbi amnesztia törvény alkalmazásából kifolyólag elvi jelentőségű döntést hozott. Pálmay József aradi lakos 1929-ben biztosítási kötvényének összegét tízezer leire hamisította és a hamisított összeget akarta felvenni. Az intézetnél azonban felfedezték a hamisítást és Pálmayt feljelentették. Az aradi ügyészség magánokirathamisítás miatt emelt vádat és az aradi törvényszék magánokirathamisítás miatt Pálmayt egy évi börtönre ítélte. Feleltetés folytán az ügy a temesvári tábla elé került. Brudariu Adrian védő az amnesztia törvény alkalmazását kérte. A tábla Pálmay büntetését egy évről hat hónapra szállította le, azonban az amnesztia vonatkozó kérelmet elutasította. Brudariu az ítélet semmisségi panasszal a semmitől-székhez támadta meg.

Győződjön meg

Ön is, hogy ékszer, arany- és ezüstárukat
most olcsón vásárolhat
ALEX. KLEIN órák és
ékszerésznél
Lloydsor, a Palace mellett

Rendőrségi hírek. A rendőrség elfogta Silber Mór és Novaceoni Paulina gyárvárosi Kém-utcai lakosokat, akik Baksa Katalin józsefvárosi Preyer-utcai lakosnőtől egy télikabátot elloptak. A tolvajokat átkísérték az ügyészségre. — Véres verekedés történt a gyárvárosi Rudmann-féle korezmában Junca Aurél, Junca Miklós, Pálfi György, Ciurlea József és Gombkötő András Kardos- és Bogdán-telepi lakosok között. A verekedés hevében Junca Aurél késével mellbe szúrta Pálfi Györgyöt, akit súlyos állapotban a mentők a kórházba szállították. A verekedés ügyében a rendőrség megindította a vizsgálatot.

Megkezdtek a gyöngyhalászatot. A perzsa-öbölben megkezdődött a gyöngyhalászati évad és a halászok ezuttal megpróbálják, hogy elriasszák a halászati területről a cápákat és a fűrészhalat, amelyek a gyöngyhalászok között olyan nagy pusztítást visznek véghez. A gyöngyhalászok, testükhöz súlyokat erősítve, gyakran hetven láb mélységbe bocsátkoznak le s néhány pernyi munka után a súlyokat leeresztve, a felszínre bukkannak. A legszebb gyöngyök a közhit szerint a legnagyobb mélységben találhatóak. A gyöngyhalászat rendkívül jövedelmező. Az egyik sejk, aki minden gyöngyhalászt csolnak után egy buvárra eső részesedést kap, ebből évenként közel félmillió font sterling jövedelme élvez.

A temessági plébános ezüst miséje. Megirtuk, hogy Mihálovits Gyula temessági katolikus plébános ebben a hónapban ünnepli meg pappá szentelésének huszonötödik évfordulóját és ezüst miséjét június 29-én tartja Temesságon. Családjá kívánására azonban az ezüst misét szorosabb rokoni körben tartja és pedig Budapesten a Ferenciek templomában. Az ezüst misén megjelenik a jubiláló plébános édesanyja, testvérei és rokonsága. Ugyanakkor üli meg negyven éves jubileumát Turgyula ismert akadémiai festő, Mihálovits Gyula plébános nagybátyja is.

Butor

háló, ebédlők, uriszobák stb. butorok
olcsón és kedvező részletfizetések
mellett kaphatók

Kutty Rezső butorgyáros
Temesvár III., Dózsa-utca 4.

Rét hét

az

Adria legszebb helyén

utlevéllel, vízzel, vizummal,
utiköltséggel, két heti
teljes ellátással és lakással

CIRKVENICÁN

a legszebb luxusszálló-
ban a világ leggyönyörűbb strandján

Összesen 7000 leiért

Indulás július 12-én



Jelentkezés július 2-ig
a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Hotel SAVOY

szálloda
BUDAPEST VIII.,
József-körút 16. szám

Központi fűtés, meleg-
víz minden szobában.
Szobaárak egy ágyas
P. 4'80-tól, kétágyas
P. 9'80-tól.

TELEFON:
József 320-53

— **Böhm Mihály dr. temetése.** Tegnap délelőtt helyezték örök nyugalomra a belvárosi zsidó temetőben Böhm Mihály drt, az ismert temesvári orvost. A temetésen Temesvár társadalmi impozáns számban vett részt. Az orvosi kar szinte teljes számban jelent meg. A szertartást Drechsler Miksa dr. főrabbi végezte és meghatározott szavakban méltatta Böhm Mihály dr. orvosi és emberi érdemeit. A temes-torontálmegyei orvosszövetség nevében Sugár Mihály dr., a munkásbiztosító orvosi kara részéről pedig Lampel Ármánd dr. mondtak meghatározott bucsuztatót.

— **Holttest a szalmakazal hamujában.** A dentai csendőrség jelenti, hogy a község határában dolgozó munkások tegnap egy leégett szalmakazal hamujában megszenesedett emberi holttestet találtak. Megállapították, hogy a holttest Bildi János ötvenöt éves németstamoraival gazdával azonos. Valószínű, hogy a szerencsétlen ember vihar elől keresett védelmet a szalmakazalban és közben a villám által felgyújtott kazalban pusztult. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

* **Az ujkisodai és Bessenyei-telepi reformátusok június 22-én a Berg-féle polgári kör helyiségeiben nagy majális ünnepélyt rendeznek.** Az ünnepély reggel nyolc órakor kezdődik és a rendezőség számos meglepetésről, szerencselalásatról, díjtékésről gondoskodott. A zenét a közkedvelt Borbal-zenekar szolgáltatja. Az ünnepélyen közreműködik az ujkisodai magyar dalárda és műkedvelői gárda is műkedvelői előadás keretében, melyet tánc fejez be. Az ünnepélyre beléptidij nincsen, de a műsor megváltása kötelező. A rendezőség a jótékony célra való tekintettel a közönség pártfogását kéri.

— **Az építkezési akció érdekében.** Az egységes munkások arra való hivatkozással, hogy a városi háztelkek kiadása körül állítólagos szabálytalanságok történtek, valamint az építkezési akció erélyes megindítása érdekében vasárnap, június huszonkettikén délelőtt tíz órakor a Gyárudvarban gyűlést tartanak és a napirenden csak ez a két kérdés szerepel.

* **A nagy melegben a legkellemesebben szórakozik a gyárvárosi Szarvas kávéház ujonnan átalakított kerthelyiségében.** Minden este Várad Aladár és társulata kacagató műsorával lép fel. Belépti díj nincs. Reggelig nyitva.

— **A városi csatorna titka.** A Józsefváros végén levő vízevezetési derítőtelep szűrőkamrájában, ahol Temesvár összes csatornáiból összegyűlt vizet leszűrlik, szalvétába burkolt magzatot találtak. Pinte Vazul dr. kerületi orvos megállapította, hogy a magzat négy hónapos lehetett. A szalvétán a Lloyd-kávéház monogramja volt. A nyomozást a lelketlen anya kézrekerítésére megindították.

Belvárosi Nyári-Mozi

Szombat, vasárnap, július 21, 22 délután 6 órakor

FANTOCCI DI YAMBO NOVELLI
bábszínháza

Gyermek-előadást tart
Helyárak: 20 és 30 lei.

— **A kisőrszi kulturház Bocu Szevér miniszter, kormányzót örökös díszelnökének választotta és az erről szóló díszes oklevelet tegnap nyújtották át a miniszternek.** A kulturház dísztagjai Boleantu Valér dr. prefektus, Baran Koriolán dr. főpolgármester, Balta Koriolán dr. és Serbescu Pompil, a Vestul főszerkesztője lettek.

— **Javitják a villamospályát.** A Küttl-téren kétszáznegyven méter hosszúságban javítják a villamospályát. A sineket forrasztják és ezenkívül automataváltókat építenek a pályába. A munkálatokat már megkezdték.

— **Növendékhangverseny.** Poysel József zenetanár június 22-én, délután öt órakor a városi zeneiskolában tanítványaival Mendelssohn ünnepélyt rendez. Előadásra kerülnek: zongoradarabok, dalok szöveg nélkül, Scherzo, Fantázia, Szerenád, Preludium, Capriccio, Liszt féle átiratban: dal, Nászinduló és tündértánc a Szent Iván éji álomból. Kötelező műsorok 30 és 15 leiért a hangverseny előtt a pénztárnál kaphatók.

— **Árvizkárosultak segélyezése.** Július 5. és 6. napjain a Luna-parkban a város protektorátusa alatt nagy ünnepély lesz. Az ünnepély jövedelmét az árvizkárosultak országos segélyalapjának adományozzák.

— **Életunt katonaszökevény.** Buziásról jelentik, hogy Cinea Gyula, a Szilágyságból való huszonkét éves katonaszökevény tegnap öngyilkosságot követett el. A katona kétszer mellbelötte magát és azonnal meghalt. Az esetet jelentették az ügyészségnek és a katonai hatóságoknak is.

— **A Glória Dalegylet vasárnap, június huszonkettikén délelőtt féltizenegy órakor az Erzsébetvárosi Társaskör helyiségében közgyűlést tart, melyen tagokat és érdeklődő közönséget szívesen lát.**

* **Tejivó- és uzsonnázócsarnok megnyitott Zsuzsi vezetésével, Józsefváros, Hunyadi-ut 16. sz. a., Szécsi tapétaüzlet mellett.**

— **Keresi eltűnt leányát.** A józsefvárosi rendőrségen tegnap megjelent Tinesz Sándorné szabadfalui asszony, aki elmondta, hogy tizennyolc éves Ilonka nevű leánya néhány nap előtt nyomtalanul eltűnt. A leány már több ízben megszökött és attól tart, hogy leánykereskedők kezébe került. Az ügyben a rendőrség megindította a nyomozást.

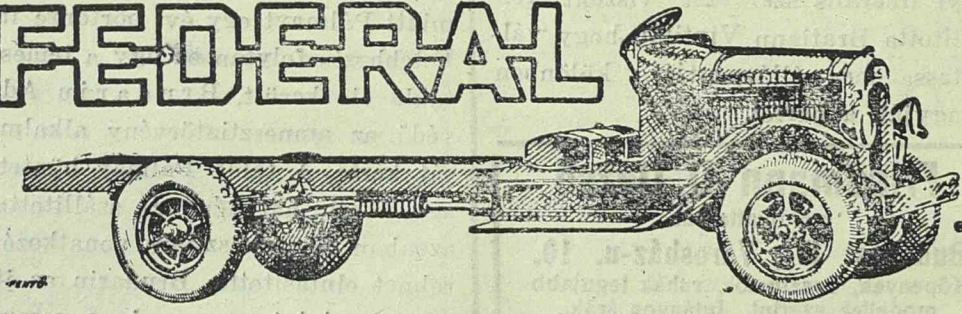
— **Az állami dohánybevéltő hivatal gyakornokai és munkásai ma, szombaton este a dohánygyár nagytermében, kilenc órai kezdettel, táncos egybekötött műsoros estélyt rendeznek.** Műsoron énekszámok, monológok és egyfelvonásos szindarab szerepelnek. Az egyfelvonásos Ovidiu Sicana című szindarabban közreműködnek Grigorescu, Georgescu, Bologna, Deateu, Tapardea, Preda, Pruteanu, Moldoveanu, Zbarna, Tiff, Aneta, Mihailovici és Barbat. Az estélyre való belépés személyenként husz lei. A bevétel otthon felépítése céljára szolgál.

* **Növendék hangverseny.** E hó 21-én, ma, szombat d. u. 6 órakor lesz Reitzer Klári növendékeinek évvári zongorahangversenye az Ipariszindikátus, Belváros, Jenőherceg-utca 20. szám alatti termében. Vendégeket szívesen látnak. Beléptidij nincs.

Megérkeztek

a világhírű 6 hengeres

FEDERAL



teherautó és autóbusz alvázak

2—2½ és 3 tonnás

erősített speciális rugókkal és lökhárítókkal, hidraulikus 4 fékkel.

Előnyös fizetési feltételek

VEZÉRKÉPVISELET:

INDUSTRIA

KERESKEDELMI és IPARI R.-T.

TIMISOARA

Józsefváros, Str. I. C. Brătianu (Uri-utca) 3.

Telefon: 914

Táviratcim: Industria

Színház

Peer Gynt. Ibsen Henriknek ez a monumentális szindarabja, amelyhez Grieg irt impozáns kísérő zenét, a világ minden szinpadán színrekerült már. Fatális véletlen, hogy ezt a darabot Temesvárott eddig még nem mutatták be és a nálunk vendégszereplő kolozsvári magyar színtársulat a Peer Gynt színrehozatalával régi mulasztást pótol. A ma esti premierre nagy előkészületek folynak és az előadás olyan lesz, hogy az minden igényt kielégít. A rendezést Forgács Sándor végzi, a zenekart pedig Török Emil dirigálja. Mivel a darab hosszú, az előadást már félkilencor kezdik. A Peer Gynt szombaton kívül még vasárnap, hétfőn és kedden este is színre kerül.

A trónörökös. Vajda Ernő kiváló szinpadai technikával írott darabjában Rudolf trónörökös tragédiáját viszi színre. Ez a Habsburg-tragédia, amelyet a Habsburgok uralkodása idején nem volt szabad sem könyvben, sem szindarabban tárgyalni, a maga teljességében tárul a közönség elé Vajda darabjában. A színház A trónörökös vasárnap délután hozza színre. Vecsera Mária bárónőt, Rudolf trónörökös szerencsétlen szerelmesét, Poór Lil fogja alakítani.

Színházi műsor:

Szombaton este félkilenc órakor Peer Gynt.

Vasárnap délután félhat órakor Trónörökös.

Vasárnap este félkilenc órakor: Peer Gynt.

Hétfő este félkilenc órakor: Peer Gynt.

Kedd este félkilenc órakor: Peer Gynt.

Szerda este félkilencor: Egy, kettő három.

Csütörtök este félkilencor: Peer Gynt.

Péntek este félkilencor: Erzsébet város. (Bemutató.)

Szombat délután öt órakor- Légy j mindhalálig. (Ifjusági előadás.)

Szombaton este kilenc órakor Tiszti Kaszinó termeiben: Salamon Béla és társulatának vendégjátéka.

Vasárnap délután félhatkor a Színházban: Dr. Takáts Alice.

Vasárnap este kilencor: Salamon Béla vendégjátéka a színházban.

Máv golyós csapágyas és Hofherr gyűrűcsapágyas **Cséplők** 60.000 leitől feljebb, továbbá Hofherr típusu **szalmalevélváltók** legolcsóbban kaphatók

Minius és Pohr

gépműhely

Temesvár-Erzsébetváros,

Emmausz-utca 2 sz.

Telefon 22 80

Használt cséplőket és elevátorokat becserelelünk.

Vas és fém

Ócskavas és fém vétele és eladása **Rudvas** legolcsóbban raktáron

Deutsch Jakob

Temesvár-Gyárváros, Str. Dacilor 56

Fiók: Józsefváros, Str.

I. C. Brătianu 4/a.

TELEFON: 601

Rádió

Műsor:

Szombat. (Június 21.) Budapest. 9 óra: Katonazene. 12 óra: A rádiózenekar hangversenye. 5 óra: A Kis-Ludgy Társaság irodalmi délutánja. 6 óra: A székesfővárosi zenekar hangversenye. 7 óra 25: A Gudimel énekar hangversenye. 10 óra 30: Farkas János és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs. 11 óra:** Gramofonzene. 3 óra 30: A Bauer zenekar játéka. 5 óra: Régi olasz dalok. 8 óra 15: Ifj. Müller Adolf Der Hofnarr című vígjátékának előadása. **Breslau. 9 óra:** Vidám est közvetítése Berlinből, utána gramofonzene. **Berlin. 7 óra 15:** Hárfa- és szórakoztató zene. 9 óra: Vidám est, utána gramofonzene. **Belgrád. 10 óra 30:** Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 6 óra: Gramofon-jazz. 8 óra: Részletek a Marica sófőnből. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 10: Tamburazenekar hangversenye. **Bukarest. 5 óra:** Mozzi zenekar játéka. 8 óra: Teodoresca hegedűművész hangversenye. **Kattowitz. 8 óra 15:** Népszerű hangverseny. 10 óra 25: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Könnyű zene. **Leipzig. 7 óra 30:** Szórakoztató zene. 9 óra: Thomas Edison rokonok című vígjátékának előadása. 9 óra 40: Kabaré, utána tánczene Berlinből. **Langenberg. 8 óra:** Vidám est, utána tánczene. **München. 7 óra 30:** Szórakoztató zene. 9 óra: Thomas Edison rokonok című vígjátékának előadása. Utána tánczene. **Róma. 9 óra:** Szórakoztató zene. **Stuttgart. 8 óra 30:** Tarkaest. 10 óra 30: Gramofonzene.

Vasárnap. (Június 22.) Budapest. 10 óra: Egyházi zene és ének a budavári Szent István-templomból. 11 óra 15: Evangelikus istentisztelet. 12 óra 25: Az Operazene zenekarának hangversenye. 2 óra: Gramofonzene. 4 óra: Kárpáthy Sándor gordonkaművész hangversenye. 5 óra 30: Könnyű zene. 7 óra 30: Könyvkiadás közvetítése Nyiregyházi házról. 9 óra 45: Zilahi Kókas Dezső és cigánybandájának hangversenye Nyiregyházi házról. **Bécs. 3 óra 40:** A Walsezenekar játéka. 7 óra 15: A Sedlak-Finkler-négyes hangversenye. 10 óra: Szórakoztató zene. **Breslau. 8 óra 30:** A Zs. Évadkiadás 1930-ban, című zenei műsorjának előadása, utána tánczene. **Berlin. 8 óra:** Régi operarészletek, utána tánczene. **Belgrád. 8 óra:** A Szolunnepp közvetítése, 10 óra 15: Balajkazenekar. **Bukarest. 11 óra:** Rádiózenekar hangversenye. 4 óra: A Dinizzenekar játéka. 6 óra: Gramofonzene. 8 óra: Operettelőadás közvetítése. **Hamburg. 8 óra:** Rádiórevü előadása, utána tánczene. **Kattowitz. 8 óra:** Michalowski zongoraművész Chopin műveiből játszik. 10 óra: Népszerű hangverseny. **Leipzig. 8 óra:** Suppé Boccaccio című operettjének előadása, utána tánczene. **Milánó. 8 óra 30:** A Fehér Ferenc Luxemburg grófja című operettjének előadása. **München. 7 óra:** Játék két zongorán. 8 óra: Szórakoztató zene. 10 óra 45: Tánczene. **Prága. 8 óra:** Orosz népdalok. 8 óra 30: Morva dalok. 9 óra: Fuvózenekar hangversenye. 10 óra 20: Szórakoztató zene. Utána gramofon-tánczene. **Róma. 8 óra:** Giordano André Chenier című operájának előadása. **Varsó. 8 óra:** Zongorajáték. 9 óra 15: Népszerű hangverseny. 11 óra: Tánczene.

Sport

Az új bajnoki fordulóban tíz elsőosztályú csapat szerepel. A temesvári sportintézők hetek óta vitatkoznak azon, hogy az ősszel meginduló új bajnoki fordulóban nyolc, vagy tíz csapat vegyen részt az első osztályban. Most a temesvári sportkerület úgy döntött, hogy az első osztályban összesen tíz csapat fog játszani. Módosítás annyiban történt, hogy az első osztály utolsó helyezettje a második osztályba kerül, míg a második osztály első helyezettje automatikusan az első osztályú bajnokságért küzd már. Az első osztály utolsóelőtti helyezettje viszont osztályozó mérkőzést játszik a második osztály második helyezettjével. Urnapján Temesvárott egyetlen mérkőzés sem került lebonyolításra. A Banatul Zsombolyán az ottani Zs. S. E. ellen játszott és 2:1 félpályán 4:1 arányú győzelmet aratott. Lugoison a Vulturii 3:2 (0:1) arányban győzött a temesvári Amatőr felett. Külföldön a legnagyobb érdeklődés Prága felé irányult, ahol a budapesti Ferencváros játszott első mérkőzését a Középeurópai Kupa első fordulójában a Slavia ellen. A Ferencváros 2:2 (1:1) eredményt ért el, ami felér félgyőze-

lemmel, ha tekintetbe vesszük, hogy a Slavia saját pályán fanatikus közönség előtt játszott.

Vasárnapi mérkőzések. A vasárnapi sportprogram kiemelkedő pontja a TMTE és TAC csapatok találkozása lesz. A mérkőzés színhelye a TMTE-pálya és hét órakor kezdődik. A bíró Blumberg lesz. Háromnegyednégykor a TAC és TMTE II. csapatai mérkőzést rendeznek. A másodosztályú bajnokságban két mérkőzés lesz. A Turul a nagyszentmiklósi SE-vel találkozik a Turul-pályán, délután hat órakor Bogárnáir biráskodása mellett, míg az Unió a lugosi LMTE csapatával játszik. Az Unió-LMTE mérkőzést délután hat órakor az Unió-pályán bonyolítják le, bíró Danciu. Az ifjúsági mérkőzések során a TAC és TMTE, Kadima és Gyapjuipar ifjúsági csapatai találkoznak egymással. A TAC-TMTE a TMTE-pályán rendezhető, míg a Kadima-Kinizsi a Gyapjuipar-pályán három órakor lesz. A Kinizsi Aradon az AMTE gárdájával mérkőzik. Resicán az UDR az RMTE-vel, míg Zsombolyán a ZsSE nemzetközi mérkőzést játszik, amikor is ellenfele a nagybecskereki Kosovo lesz. A mérkőzést Jenzer vezeti le.

Közgazdaság

A temesvári pénzügyintézetek nyári munkaideje

Tekintettel arra, hogy a temesvári bankok munkaidejére vonatkozólag téves közlések jelentek meg és mivel több pénzügyintézet felvilágosítást kért, a kereskedelmi és iparkamara az alábbiakban közli a munkaügyi minisztériumnak erre vonatkozó határozatát. A temesvári bankok munkaideje a következő:

Május 15-től szeptember 15-ig reggeli 7 órától délután 2 óráig, szeptember 15-től május 15-ig pedig reggeli félkilenc órától déli egy óráig és délután félnégy órától esti félhét óráig.

Azonban a hónapokban, amelyekben

A temesvári ipartestület közgyűlése. Az ipartestületi közgyűlés vasárnap, június 22-én délelőtt 11 órakor az iparosok székházában a megjelent tagok számára való tekintet nélkül lesz. Kérjük a tagokat feltétlenül teljes számban megjelenni.

Az elnökség.

Leszállították a német kamatlábat. Berlinből jelentik, hogy a német birodalmi bank a váltók kamatlábat 4,5 százalékról 4-re, a lombardüzletek kamatlábat pedig 5,5 százalékról 5-re szállította le.

A temesmegyei gazdasági egyesület új elnöke. Cioban Aurél dr. lippai ügyvéd, volt szenátor, aki tíz éven keresztül elnöki minőségben a temesmegyei gazdasági egyesület élén állott, legutóbb lemondott erről a tisztségről. Az egyesület helyébe Ciucurel János sódi gazdálkodót, a Cuvantul Satelor című gazdálap főszerkesztőjét választotta meg. Ciucurel elnöki ténylegességét azzal kezdte meg, hogy temesi népbankot akar létesíteni, amely kizárólag a gazdatársadalom érdekeit szolgálja.

a munkaidő kettéosztott, szombaton és a törvényes ünnepnapok előnapjának délutánján a pénzügyintézetek nem dolgoznak. Azon esetben, ha egyes bankok a jelen határozatban megállapított munkaidőtől eltérő munkarendet akarnak bevezetni, az illetékes munkaügyi felügyelőséghez indokolt kérvényt tartoznak beadni, amely a kérvényt a minisztériumhoz terjeszti fel.

Ha a bankok a mérlegzárás idején a tisztviselőkkel túlórákat akarnak dolgoztatni, erre vonatkozólag miniszteri engedélyt kell kérni. A tisztviselőknek a túlórákért külön díjazás jár.

Végleges módosítások. Tegnap újabb tanácskozások voltak a fővárosban a kamara által már megszavazott kényszereregyezési törvény végleges módosítása ügyében. Junian igazságügy-miniszter a módosítást a következőkben állapította meg. A legalacsonyabb kényszereregyezési kvóta hatvan százalék lesz. Hatvan százalékos kvótát két éven belül kell kifizetni, nyolevan százalékos kvótánál a fizetési idő két-éves, míg a száz százalékos fizetési aránynál a fizetési időt három évben szabják meg. A kvóta után fizetendő kamatok nem lehetnek hét százaléknál magasabbak. Amennyiben a Nemzeti Bank kamatlába eszikken, úgy a kvóta után fizetendő kamatláb ugyanaz lesz, mint a jegybank kamatlába.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Június 20.) Leszámitolóbank 87,2, Kereskedelmi Bank 104,5, Angol-Magyar Bank 77, Magyar Hitel 68, Pesti Hazai 179, Drasche 125, Csáky-Prackfalvi 7, Urikányi 94,5, Rima 67,5, Salgó 38,4, Általános Köszén 54,5, Beocsini —, Nacsi 127, Szikra —, Ganz-Danubius 75, Magyar cukor 97,5, Déleukor 101, Nóva —, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —

Apróhirdetések

HIRDETŐINK FIGYELMÉBE.

Éveken át nagy anyagi áldozatok árán azt a kedvezményt nyújtottuk előfizetőinknek, hogy minden havi előfizetés után díjmentesen közölhetek egy-egy tíz szóig terjedő apróhirdetést. A gazdasági viszonyok és a közügyek, a közjótékonság érdekében hozott állandóan növekedő kiadásaink arra kényszerítettek, hogy az ingyenes hirdetések rendszerét augusztus hó elsejével megszüntessük. Kizárólag előfizetőinknek továbbra is azt a kedvezményt nyújtjuk, hogy ugyanazon apróhirdetés másodszori folytatólagos közlésénél huzonöt, harmadszori közlésénél ötven, negyedszori közlésénél hetvenöt százalék engedményt adunk, ötödször pedig díjmentesen közöljük.

Mindazoknak, akik állást keresnek, vagy akik elfoglalható állást hirdetnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezménnyel közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepette az állásközvetítést olcsóbbá tegyünk. Az ilyen állásközvetítő hirdetés ára tíz szóig tizenöt leí.

Egy szó ára a többi apróhirdetésnél három leí, vastagabb betűvel öt leí, legkisebb apróhirdetés harminc leí.

Az este hat óráig behozott apróhirdetések másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetések másnap reggel csak husz százalék felárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés ára harminchat leí.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert a számlakiírás és pénzbeszedő elküldése költséggel jár.

Jeliges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni.

Józsefvárosban apróhirdetéseket eredeti áron felvesz a Déli Hírlap részére: March-trafik, Kút-tel-tér 1.

Alkalmazás

Tanoncok

fizetéssel vagy más feltétellel felvétetnek. Schulz épület- és műlakatos, IV., Rózsa-utca 18. (1971)

Allást keres

Házvezetői

állást keres középkorú özvegy urinó magányos urnál, vagy plébánián. Vidékre is elmegy. Cim a kiadóban. (1979)

Allás nélküli könyvelők

ajánlják le címüket „Jövő” jeligére a kiadóba. (1986)

Adás-vétel

4500 száraz vályogot

és használt épületfát keres megvételre. Asztalos Sándor, gyárvárosi szőlők. Brezelmayer-utca 13. (1966)

Apróhirdetések

Adás-vétel

Bodega

a Belvárosban elutazás miatt eladó vagy bérbeadó, esetleg kaucióképes egyénnek elszámolásra átadó. Érdeklődni Jenőherceg-utca 18. I. ajtó 8. (1976)

Teherautó

2-2½ tonnás kitűnő állapotban, elsőrendű márka, féláron 100.000 leiert eladó. Asztalos Sándor, gyárvárosi szőlők, Brezelmayer-u. 13. (1967)

Tennisz-rakettek és labdák
Slazenger, Hammer, Mass 1930
legolcsóbban **Káldor-nál**
Szent György-tér

Uj fiu-bicikli

„Othello“ márka eladó. Érdeklődni reggel 9-től 2-ig III., Posta-u. 14. udvarban jobbra. (1930)

2 drb üvegfal

Bergmann-esővek, biztosíték és villanydrótok olcsón eladók. IV., Attila-u. 2. Ion Singei.

Lakás

Keresek

mielőbbi beköltözésre 2-3 szobás lakást, lehetőleg Erzsébet- vagy Józsefvárosban. Kertesi családi ház előnyben. Magas bért fizetek. Villamoshoz közel, F e h é r Olga hirdetési irodája. Dózsa-utca 7. Tel. 1900. (796)

Lakást

keresek augusztus elsejére, szoba, előszoba, konyha, mellékhelyiségekkel, esetleg 2 szobás is lehet. Villanyvilágítással és vízvezetékekkel a Gyárvárosban. Cim: Radoi, Diaconavici Loga 4. Cetate. (1973)

Kétszobás

utcai lakás július 1-re kiadó. IV., Begabalsor 18 vagy III., Teleky-u. 2. Zimmermannál. (1960)

November elsejére

modern, háromszobás lakást Erzsébet-Józsefvárosban keresek. Ajánlatokat „Kertesi lakás előnyben“ jelíggel F e h é r Olga hirdetési irodájába kérek. Dózsa-utca 7. Tel. 1900. (795)

Kétszobás lakás

mellékhelyiségekkel együtt, lehetőleg a Gyárvárosban augusztus 1 vagy 15-re kerestetik. Cim a kiadóban. (1978)

Kiadó

egy szoba konyha mellékhelyiségekkel, gyermektelen házaspárnak. Ujszabadsfalva. Szklenska. (1984)

Szoba konyha

mellékhelyiségekkel kiadó. Csernyi Béla, Begajobbsor 33, tizház. (1985)

Olcsón kiadó

magánháiban, szoba-konyha mellékhelyiségekkel gyermektelen házaspárnak. Ujszabadsfalva 16. u. Somogyi. (1987)

Kiadó

azonnalra olcsón, tiszta szuterén szoba. Kőszegi u. 9. (1983)

Kisebb üzlet

lakással azonnal kiadó. Fábrián, vendéglős, IV., Preyer-utca 10. (1988)

Felelős kiadó: VARNAY ELEMÉR dr.

EGY LÉHA EMBER TÖRTÉNETE

(A nagyháboru-előtti kisidőből)

Írta: VIDA PÉTER

A Déli Hírlap eredeti regénye.

— 1. folytatás —

Egyelőre kéjes örömmel élvezte a meleg, nehéz levegőt. Felöltőjét le sem vetette. kalapját is csak maga mellé hajtotta egy székre, aztán keleti türelemmel várta, hogy oszladozó szemüvegéről a pára. Az üveg felső szélén már át is tört a lámpák varkító fehér fénye, homályosan már alakokat is meg tudott különböztetni és észrevehette azt is, hogy valaki letelepszik melléje az asztalhoz.

Grindebeck Olivér tüzérszázados volt az. Nemrégiben, amikor Arasztos Lórándnak egy hossza esztendeig kényelmentlen-galléru egyenruhában kellett izzadnia a császárért és királyéért, a parancsnoka: most a cimborája. Mindig hangosan szónokló és mindig hangosan nevető ember. Tipikus katonára, tipikus tüzérszázadosra abból a régi fajtából, amelyik „gullasch“-szagú kantonokban és szivarfüsttől-barnult korcsmákban szorgalmasan nyelte a sört, hogy idővel mindegyiküknek vörösre kerekedjék az arca és szélesre gömbölyödjék a dereka.

A százados az asztalra vetette könyökét, tenyerébe támasztotta az állát és így figyelte egyideig Arasztost. Azután megszólalt. Erős, reccogó hangon beszélt itt is, akárha künn a gyarkorlótéren, mikor ütegét vezényli.

— Szeász, Lóránd! Natürlieh, amikor még Einjährlig Freiwilliger voltál, ugrottál, ha a kapitányod megtisztelt azzal, hogy az asztalodhoz telepedt. Most meg csak ülsz és ülsz és azt sem mondod: „Jó estét, pajtás!“ Nna! ... Hát játszunk egy partit?

Arasztos nem válaszolt rögtön, hanem nagy nyugodtan megvárta előbb, míg csiptetője üvege egészen megtisztul a párától és tisztán láthatja a százados századosi csillagjait.

— Hát: Jó estét, pajtás! — köszöntötte akkor és: — Játszani pediglen nem játszom, — felelt a kérdésére.

— Miért nem?

— Unom a billárdot.

— Hja, unod? Hm... Mi van ma megint veled?... Ülsz itten, mintha csak úgy idehántak volna, fázosan, összegubbaszkodva, felöltőben. Aki rádnéz, azt hihetné, hogy afféle nyimnyám valaki vagy s nem doktor Arasztos Lóránd ügyvédjelölt, tüzérhadnagy in der Reserve, kivel (én mondom!) nem tanácsos kikezdeni, mert izmos, mint egy japán akrobata és keze biztos, akár a Tell Vilmosé; nem reszket benne a pisztoly. Ja. És a kard sem. Ja... És most ülsz itten, mintha...

— Sokat beszélés! Unom! — akart véget keríteni a mérföldesnek induló szónoklatnak Arasztos.

De a százados röviden, nyersen leintette:

— Ruhe! ... — és megkérdezte: — Hol voltál mostanáig?

— Kőszáltam az utcán. Jó volt, mert esend volt és egyedül voltam. Érted? Csend volt és egyedül voltam.

Grindebeck azonban nem akarta megérteni a gyengéd célzást. Tovább kérdezősködött:

— Szomorú vagy? Busulsz?

A másik csak a fejével bólintott igent.

— Miért?

— Magam sem tudom.

— Nem tudod?!

— Nem.

— Nem tudod?! ... — s egyszerre felcsattant a hangja. — Der Tei! kennt sich aus mit Euch Ungarn! Több mint tíz éve kerültem közétek, megszerettelek benneteket, megtanultam nyelveteket és mégis rejtély vagytok nekem még ma is. Ha semmi bajotok, ha vigadhatnátok, olyankor lógatjátok az orrotokat és sirtok. Ha meg okkal sirhatnátok, akkor ordítottok és mulatok. So a Volk- Na ja, próbáltam én is így, de hát nem megy, nem megy... Arasztos ur is busul. Miért? Persze nem tudja. Itt van az a bizonyos óra, die Rappelstunde ist hier, tehát busul. És ilyenkor egyedül bujkál a sötét utcákon. Még ha párosan csinálná! De nem. Egyedül. És ilyenkor nem lehet hasznát venni... Eh! — fujt befejezésül egy nagyot, mintha ebben akarta volna kilehelni egész mérgét.

Leste, hogy mit fog mind erre Arasztos mondani, de mert ez csak ült továbbra is közönyösen, szinte élettelen arccal, hát maga folytatta, immár szintén lecsendesedve:

— Délután kerestelek otthon; nem tudtam, mi van veled, mert már három napja nem láttalak. Természetesen nem találtalak otthon. És persze nem tudott hollétedről Feri bácsi sem, minthogy reggel óta nem látott ő sem. Na, hanem alaposan ki is fakadt ellened az öreg! Hogy ilyen jelöltje van neki, aki feléje sem néz az irodának! Hogy ilyen öccse van neki, aki épp olyankor bujkál el otthonról, amikor vendégek vannak a háznál!

Arasztosnak fogalma sem volt arról, hogy vendégek érkeztek, másrészt azonban olyan közömbösen fogadta a hírt most is, hogy érdemesnek sem tartotta érdeklődni felőlük.

Beszélt róluk Grindebeck anélkül is:

— Te, Lóránd! Hogy micsoda egy lány! Esküszöm, te is odaleszel, ha meglátod! Ein Märchen, sag ich Dir! Én, Grindebeck Olivér császári és királyi tüzérszázados mondom neked, hogy igazi tündérmese, olyan szép!... mint egy tündérmese! ...

— Nem találóbb hasonlat a szonett? — kérdezte csendesen Lóránd.

Grindebeck arcát már ellepte a piros harag, már nyelvén volt valamilyen gorombaság, ámde ekkor egyszerre örvendőre villant a szeme.

Felugrott.

— Te, itt vannak.

— Kik?

— Hát ők. A bácsid, meg a vendégei. És ő... Ó! Nem érted? Ó!

— Hja?!

— Aber um Gottes Willen, hát nézd meg legalább!

— Minek?! ... Olyan jól ülök így, hogy Jókai tengerszemű hölgye ked-

véért se fordulnék most hátra, pedig az a legkivánatosabb nő, akit el tudok képzelni magamnak.

— Eh, mit mérgelődjem veled?! ... Agyó- köszönt el dühösen.

Arasztos mosolygott. Gyakran fortyant fel így Grindebeck, néha nagy komolyan össze is tűztek, hogy másnap aztán annál inkább örvendjenek egymásnak; talán épp ezek az apró-cseprő összekoccanások hozták létre barátságukat... Mosolyognia kellett, mert a tükörből látta, milyen lázas igyekvéssel készül távozni Grindebeck. Mosolyognia kellett azokon a fura mozdulatokon, amelyekkel magára-csatolja kardját: előbb a zubbonyát emeli fel, hogy az inge is kibuggyan alóla, aztán csikósi nekilendüléssel maga köré kanyarítja a kardsziját, behuzza a hasát, majd megint kidülleszteti és végezetül még egy nagyot ránt a szijon. Most a köpenyegre kerülne a sor, de ezt nem ölti magára, hanem csak a karjára veti. És már indul is...

Arasztos mosolygott, Grindebeck azonban hirtelen megállt és még egyszer az asztalhoz lépett.

(Folyt. köv.)

Különféle

Gyermek-nyaraló

6-10 évesek számára. Orsova, Str. Traian 84. szám. Tanárnői felügyelet! Kitűnő ellátás!

Olcsó cipőjavítás!

Talpalások elpusztíthatlan orsóanyagból. Férfi cipőtalpalás sarokkal 160 lei. Női talp és sarok 110 lei. Cipő-55 lei, férfi cipőfestés 75 lei. Özv. Bőrsze Emilné, IV., Bem-u. 9. Levelezőlap bízásra házhoz megyek. (1472)

SOHA nem lesz

jobb alkalmat modern olcsó butorvásárlásra, mint most. Ajánljuk tekintse meg a józsefvárosi legnagyobb

butorraktár

anyagát, Rózsa-u. 3. sz. a., a 2. sz. villamos végállomásánál. Legnagyobb választék! Garancia mellett részletfizetés!

Hehn József és Fia

butorgyára

Nem ráta!

De közpénzért olcsón vásárolhat férfi-, fiu- és gyermekruhát

FUCHS ruha-üzletében, Józsefváros, Skudier-tér 5. sz. a.

Trenchcoat	Lei 1400-
Férfiöltöny	990-
Kammgarn-öltöny	1500-
Gummikabát	620-
Csikosnadrág	395-
Munkásnadrág	105-
Gyermeköltöny	170-

Nyomatott a „HELICON“ Bánáti Nyomda Részvénytársaságnál, Timișoara.